

Metropolitan Hilarion (Alfeyev) of Volokolamsk, 20.02.2022

Russian:

Я не могу комментировать цели, с которыми президент США обращается к русскому народу, но я думаю, что любой диалог, в создавшихся условиях полезен. Диалог может принимать разнообразные формы. Самое важное, чтобы сохранился мир, прежде всего мир между Россией и Украиной.

Мы хорошо помним, как американцы действовали на Ближнем Востоке, мы помним, как сложилась ситуация в Ираке, после их вторжения, мы помним, что произошло в Ливии и очень бы не хотелось, чтобы что-либо подобное повторилось на нашем историческом пространстве. А для нас, людей Церкви, для представителей РПЦ, и Россия, и Украина, и Белоруссия, и другие сопредельные государства – это государства, где живет наша паства и мы болеем за их судьбу не меньше, чем мы болеем за судьбу России.

И в этом отношении, конечно, для Русской Православной Церкви вся эта ситуация особенно болезненна, потому что наши люди находятся и на той, и на другой стороне. Так же, как когда мы говорим о Донбассе. Вот, мы знаем, что часть Донбасса принадлежит к непризнанным республикам ДНР и ЛНР, часть Донбасса относится к Украине. Между ними разделительная линия, а наша паства, она живет на той стороне и на другой стороне. И наши архиереи имеют епархии, у которых есть приходы и там, и там. Т.е. архиерей, для того чтобы посещать приходы своей епархии, он должен постоянно переезжать через эту разделительную линию. Но проблема касается не только архиереев. Проблема касается и простых людей, у многих из которых семьи разделены. Часть семьи живет в одной стороне, часть семьи живет в другой стороне.

Поэтому, чем скорее прекратится это противостояние, чем быстрее решатся накопившиеся проблемы, тем это будет лучше. И, конечно, мы молимся о том, чтобы проблемы решились не военным, а мирным путем. И я очень надеюсь, на то, что на обеих сторонах конфликта хватит мудрости и мужества для того, чтобы выйти на переговорный процесс и решить накопившиеся проблемы именно путем переговоров.

Google Translation to English:

I cannot comment on the goals with which the President of the United States addresses the Russian people, but I think that any dialogue is useful in the current conditions. Dialogue can take many forms. The most important thing for peace to be preserved is, above all, peace between Russia and Ukraine.

We remember very well how the Americans acted in the Middle East, we remember the situation in Iraq after their invasion, we remember what happened in Libya and we would not want anything like this to happen again in our historical space. And for us, the people of the Church, for the representatives of the RPC, and Russia, and Ukraine, and Belarus,

and other adjacent states - these are states where our flock lives and we care for their fate no less than we care for the fate of Russia.

And in this regard, of course, for the Russian Orthodox Church, this whole situation is especially painful, because our people are on both sides. Just like when we talk about Donbass. Here, we know that part of Donbass belongs to the unrecognized republics of DNR and LNR, part of Donbass belongs to Ukraine. There is a dividing line between them, and our flock, it lives on that side and on the other side. And our bishops have dioceses that have parishes there and there. Ie Bishop, in order to visit the parishes of his diocese, he must constantly cross this dividing line. But the problem is not limited to bishops. The problem also affects ordinary people, many of whom have separated families. Part of the family lives on one side, part of the family lives on the other side.

Therefore, the sooner this confrontation ends, the sooner the accumulated problems are resolved, the better. And, of course, we pray that the problems will be resolved not by military means, but by peaceful means.

And I very much hope that on both sides of the conflict there will be enough wisdom and courage to enter the negotiation process and solve the accumulated problems through negotiations.